

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SERVIZI SOCIALI n. 17 del 28 luglio 2016

Progetto Europeo SAVE - Solution Against Violence in Europe ai sensi della DGR n. 243 del 3 marzo 2015. Impegno di spesa per il servizio di traduzione a favore dell'impresa Studio Moretto Group s.r.l. via Cefalonia, 70 25124 BRESCIA, affidataria dei servizi di traduzione ed interpretariato per la Regione del Veneto-Giunta regionale. D. Lgs. 163/2006. C.I.G. 576464605F

[Servizi sociali]

Note per la trasparenza:

La Regione del Veneto ha stipulato in data 19 settembre 2014 il contratto di durata triennale con l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia per l'affidamento dei servizi di traduzione ed interpretariato per le strutture della Giunta regionale. Sulla base di tale contratto, la Sezione Servizi Sociali Regionale ha provveduto in data 22/06/2016 ad inviare all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. n. 1 modulo d'ordine per l'effettuazione del servizio di traduzione caratterizzato da numero 16,72 cartelle da tradurre dall'inglese in 6 lingue (italiano, spagnolo, tedesco, rumeno, greco, sloveno), nell'ambito del Progetto SAVE Solution Against Violence in Europe. Con il presente provvedimento si procede, a fronte del perfezionamento dell'obbligazione, ad assumere l'impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. per un importo complessivo di euro 1.262,43 esclusa IVA.

Estremi dei principali documenti dell'istruttoria: -DGR n. 243 del 3 marzo 2015 di adesione della Regione del Veneto al progetto europeo "SAVE"; - Grant Agreement JUST/2013/DAP/5804 tra Commissione europea e Azienda ULSS n.9 di Treviso del 5/12/2014 per la realizzazione del Progetto "SAVE"; - Contratto sottoscritto in data 19/09/2014 (Rep. 30103) con lo Studio Moretto Group s.r.l., C.I.G. 576464605F; - Modulo d'ordine n. prot. 242334 del 22/06/2016, pec dello Studio Moretto n. prot. 244552 del 23/06/2016.

Il Direttore

VISTA la Deliberazione n. 243 del 3 marzo 2015 con la quale la Giunta Regionale ha approvato la partecipazione da parte della Regione del Veneto in qualità di partner al Progetto SAVE - Solution Against Violence in Europe -, nell'ambito del Programma "Daphne III" coordinato dall'Azienda ULSS n. 9 di Treviso, individuando nella Sezione Non Autosufficienza del Dipartimento Servizi Sociosanitari e Sociali la struttura responsabile per la realizzazione di tutte le attività previste dal progetto medesimo;

DATO ATTO che la sopracitata deliberazione incarica il già Direttore della Sezione Non Autosufficienza del Dipartimento Servizi Sociosanitari e Sociali dell'esecuzione dell'atto;

VISTO il Grant Agreement JUST/2013/DAP/5804 riguardante l'avvio del Progetto "SAVE", per una durata di 24 mesi a far data dal 01/11/2014 fino al 31/10/2016, sottoscritto dalla Azienda Ulss n. 9 e dalla Commissione Europea;

DATO ATTO che l'obiettivo generale del Progetto Europeo "SAVE" è di migliorare la qualità dei sistemi di prevenzione, di emersione e di presa in carico dei casi di violenza sui minori in Europa e di limitare gli effetti di tali violenze nelle vittime in una prospettiva di medio/lungo termine, attraverso un Modello di Intervento modulare ed innovativo.

CONSIDERATO che il partenariato di Progetto è composto dai seguenti soggetti:

- Lead Partner:
- A.ULSS 9 di Treviso
- Partners:
- Regione del Veneto
- Associazione Daphne (Trichiana - Italia)
- Università di Valencia - Estudi General, Valencia (Spagna)
- Centro di Ricerca privato FIVE ez (Germania)
- Regione di Creta (Grecia)
- Associazione Zavod Emma (Slovenia)
- Comune di Cluj - Napoca - Dipartimento sanità e sociale (Romania)

DATO ATTO che la Regione del Veneto, in qualità di partner del Progetto "SAVE", contribuisce alla realizzazione di tutti i pacchetti di lavoro previsti e che i compiti affidati sono i seguenti:

- coordinare l'Azione 4 (WS4 - Disseminazione, Aumento della Consapevolezza e Sostenibilità), attraverso la redazione di una Strategia di Comunicazione (CS) e di una strategia per l'Aumento della Consapevolezza e la sostenibilità (RASS) validi per l'intero partenariato internazionale, nonché attraverso l'organizzazione e la moderazione delle Sessioni di Ingegneria Politica (PES);
- contribuire alla gestione generale del progetto, coordinandosi con il Capofila (Azienda ULSS 9 di Treviso) per quanto riguarda la produzione di tutta la reportistica amministrativa e finanziaria;
- fornire un supporto tecnico al Capofila durante l'Azione 1 (WS1 - Analisi della situazione locale) per l'individuazione e la raccolta di buone pratiche nelle 3 aree di intervento del Progetto (prevenzione, emersione e presa in carico dei casi di violenza sui minori);
- essere parte attiva all'interno dell'Azione 2 (WS2 - Definizione del Modello di Intervento SAVE) ed all'interno dell'Azione 3 (WS3 - Sperimentazione della Metodologia SAVE) attraverso la partecipazione di esperti di settore ai lavori di definizione e di valutazione della sperimentazione;
- contribuire alla realizzazione della Campagna Informativa Locale (LIC) attraverso la disseminazione delle informazioni e dei risultati del Progetto SAVE sul territorio della Regione del Veneto;
- realizzare l'immagine grafica coordinata di Progetto (Azione 4.1);
- organizzare la conferenza finale di Progetto;
- partecipare ai 4 meeting internazionali ed al Kick Off Meeting previsti dal Progetto.

DATO ATTO che nel piano finanziario delle attività sopra elencate sono previste voci di costo per gli oneri relativi alle spese di traduzione del materiale del progetto in lingue diverse e per l'interpretariato;

DATO ATTO che con decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 16 maggio 2014, n. 84 è stata indetta, in forza di quanto disposto con deliberazione della Giunta regionale 29 aprile 2014, n. 584 una gara comunitaria mediante procedura aperta, ai sensi del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, per l'affidamento triennale dei servizi di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto-Giunta regionale, approvando gli atti procedurali di gara e stabilendo la disciplina specifica dell'affidamento e del successivo rapporto contrattuale;

DATO ATTO che con decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 7 agosto 2014, n. 151 sono state approvate le risultanze della gara, aggiudicando in via definitiva la procedura all'operatore economico Studio Moretto Group S.r.l. con sede legale in Brescia e subordinando l'efficacia dell'aggiudicazione all'esito delle verifiche in ordine al possesso dei requisiti dichiarati dall'impresa in sede di gara;

CONSIDERATO che con decreto del Direttore della Sezione Affari Generali e FAS-FSC 17 settembre 2014, n. 169 l'aggiudicazione è stata dichiarata efficace ai sensi dell'articolo 11, comma 8, del D. Lgs. 163/2006;

PRESO ATTO dell'offerta presentata da Studio Moretto Group S.r.l. che prevede, per il servizio di traduzione di lingue neolatine e germaniche, un importo di euro 11,50 per singola cartella tradotta;

DATO ATTO che, in data 19 settembre 2014, è stato stipulato il contratto tra la Regione del Veneto e l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. per l'affidamento triennale dei servizi di traduzione e interpretariato a favore della Regione del Veneto-Giunta regionale;

DATO ATTO che, sulla base del citato contratto, l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. si impegna ad eseguire il servizio alle condizioni indicate nel capitolato speciale d'oneri e nell'offerta economica presentate in sede di gara;

DATO ATTO della necessità di incaricare l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. della traduzione in 6 lingue diverse del contenuto in inglese del Sito WEB "SAVE PROJECT" creato e gestito dall'Università di Valencia - Estudi General, Valencia (Spagna);

DATO ATTO che la già Sezione Servizi Sociali Regionale, subentrata alla Sezione non Autosufficienza nella gestione del progetto, ha inviato in data 22/06/2016 all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. e, per conoscenza, alla Sezione Affari generali e FAS-FSC, n. 1 modulo d'ordine per la traduzione dalla lingua inglese in sei lingue (italiano, spagnolo, tedesco, rumeno, greco, sloveno);

RILEVATO che, l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. ha trasmesso con pec n. prot. 244552 del 23/06/2016, il modulo d'ordine indicando il numero di cartelle pari a 100,32, e l'importo complessivo del servizio pari ad euro 1.262,43 + IVA;

CONSIDERATO che, con l'invio dei moduli d'ordine, l'obbligazione nei confronti dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. risulta perfezionata;

PRESO ATTO della necessità di procedere con il presente provvedimento all'impegno di spesa a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia (C.F./P.IVA 02936070982) per la somma complessiva di euro 1.262,43 + IVA a carico dei fondi stanziati sul capitolo n. 102442 ad oggetto "Realizzazione del Progetto "SAVE - Solution Against Violence in Europe" (Agreement tra Commissione Europea e Azienda Ulss n. 9 di Treviso 05/12/2014, n. 5804) del bilancio regionale di previsione per l'esercizio 2016 che presenta sufficiente disponibilità;

DATO ATTO che la copertura finanziaria dell'obbligazione è assicurata dall'accertamento in entrata di € 17.470,79 a valere sul capitolo 100811 "Assegnazione all'Azienda ULSS 9 di Treviso per la realizzazione del Progetto Europeo 'SAVÈ - Solutions Against Violence in Europe' (Agreement tra Commissione europea e Azienda ULSS n. 9 di Treviso 5/12/2014, n. 5804)" CUP H49D15000120006 del Bilancio 2016 codice Siope 2.01.03 - 2137 "Trasferimenti correnti da Aziende sanitarie", codice P.d.C. E.2.01.01.02. "Trasferimenti correnti da Aziende sanitarie locali", disposto con DDR n. 110 del 29/06/2016;

DATO ATTO che l'obbligazione nei confronti dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. ha natura di debito commerciale ed è esigibile entro l'esercizio 2016;

DATO ATTO che il servizio sarà liquidato, previa verifica dell'esecuzione della prestazione e su presentazione di regolare fattura di spesa, entro l'esercizio 2016;

TUTTO CIÒ PREMESSO

VISTA la legge regionale n. 54/2012;

VISTA la legge regionale n. 1/2011;

VISTI i decreti del Direttore degli Affari Generali;

VISTO il D. Lgs. n. 33/2013;

VISTO il D. Lgs. n. 126/2014 integrativo e correttivo del D. Lgs. n. 118/2011;

VISTA la DGR n. 243/2015;

VISTA la legge regionale n. 8/2016;

VISTO il DDR n. 110/2016;

VISTI gli atti d'ufficio;

decreta

1. di dare atto che le premesse costituiscono parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di dare atto che, stante il contratto stipulato dalla Regione del Veneto in data 19 settembre 2014 con l'impresa Studio Moretto Group S.r.l. di Brescia per il servizio di traduzione ed interpretariato per la Regione del Veneto-Giunta regionale, si è proceduto ad acquisire il servizio di traduzione del materiale contenuto nel Sito WEB "SAVE PROJECT" nell'ambito del progetto europeo "SAVE" DGR 243/2015, per un tot. di 100,32 cartelle e per un importo pari ad € 1.262,43 IVA esclusa a seguito dell'invio da parte della Direzione Servizi Sociali in data 22/06/2016 di n. 1 modulo d'ordine;
3. di impegnare, la somma complessiva di € 1.540,16, IVA compresa, per debito commerciale, a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. con sede a Brescia, via Cefalonia, 70 (C.F./P.IVA 02936070982) sul capitolo n. 102442 ad oggetto "Realizzazione del Progetto Europeo "Save - Solutions Against Violence in Europe (Agreement tra Commissione Europea e Azienda Ulss n. 9 di Treviso 05/12/2014, n. 5804)", codice SIOPE 1.03.01.1364 "Altre spese per servizi" codici P.d.C. U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e traduzioni" art. 16, del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2016 che presenta la sufficiente disponibilità;
4. di attestare che l'obbligazione nei confronti dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. è giuridicamente perfezionata ed esigibile entro l'esercizio 2016;
5. di dare atto che la copertura finanziaria delle obbligazioni suddette è assicurata dall'accertamento in entrata di € 1.540,16, IVA compresa disposto con DDR n. 110 del 29/06/2016, con riferimento alla bolletta n. 15327 del 27/05/2016;
6. dare atto che la spese suddette, di cui si dispone l'impegno con il presente atto, non sono soggette alle limitazioni di cui alla L.R. n. 1/2011 e rivestono natura di debito commerciale, per le motivazioni espresse in premessa;
7. di provvedere, a seguito della ricezione di regolare fattura, alla liquidazione della somma di € 1.540,16, IVA compresa, a favore dell'impresa Studio Moretto Group S.r.l. entro l'esercizio 2016, previa verifica del regolare

- espletamento del servizio;
8. di attestare che il programma di pagamento è compatibile con lo stanziamento di bilancio e con le regole di finanza pubblica;
 9. di dare altresì atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'articolo 23 del D. Lgs. 14/03/2013 n. 33;
 10. di comunicare all'impresa Studio Moretto Group S.r.l. le informazioni relative all'impegno di spesa ai sensi dell'articolo 56, comma 7, del D. Lgs. 118/2011;
 11. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento in forma integrale sul BUR della Regione del Veneto.

Antonella Pinzauti